

Mary Kawena *Pukui*

A CELEBRATION OF STORY AND SONG



KAMEHAMEHA SCHOOLS

THE 87TH ANNUAL KAMEHAMEHA SCHOOLS SONG CONTEST

MARCH 23, 2007, 7:30 PM ■ NEAL S. BLAISDELL CENTER, HONOLULU, HAWAII

On April 20, 1895, Mary Abigail Tui Kawenaulaokalani-ohiikaikapoliopolekawahineaihonua Wiggin entered this world with a wail that could be heard throughout her grandmother's house, Haleola, which was located on Haniumalu Hill in the village of Nā'ālehu, Ka'ū, Hawai'i.

Her mother, Mary Keliipaahana Kanakaole (Paahana), was a Ka'ū native whose family lineage consisted of priests of Pele, and specialists, kahuna, in the areas of medicine, canoe building, and fishing. Her father, Henry Nathaniel Wiggin was a New Englander from Salem, Massachusetts. His family owned ships and had large tracts of timberland in Tennessee.

Shortly after birth, with the full support of both her parents, Kawena was taken as a hānai by her grandmother, Naliipoaimoku (Poai), a former dancer for Queen Emma. From Poai, Kawena learned the traditional culture of her people, and the unique history and lifestyle of her kulāiwi, her homeland Ka'ū.

Kawena was reared as a punahele, a special, chosen child. Many kapu were placed on her. Once her clothes were used and worn, they had to be destroyed by fire. Her food containers were kept separate from those of others. As long as her grandmother was alive, Kawena was never sent on errands or spanked, even when it was well deserved.

he was the heir, the one chosen and groomed by the elders to receive the special knowledge of her family. Unlike most other children her age, Kawena's childhood was spent memorizing the prayers used to collect plants for healing, and learning the stories and genealogies of her district.

Hence it was from this very young age that Kawena began to acquire her unique understanding of veiled symbolism and metaphor, and the powerful poetic nuances of her mother tongue.

A very bright child with a highly retentive memory, Kawena would spend her time listening to the older students recite their lessons. Despite being among the last to be selected for spelling bee teams, she was often the one standing alone at the end of a spelling bee. Kawena's command of English and very curious nature were traits often attributed to her father. She was raised in a loving home and constantly surrounded by people of a much older generation.

After moving to Honolulu, Kawena entered Kawaiaha'o Seminary where incoming and outgoing letters were censored by two teachers – the use of Hawaiian language was absolutely forbidden. On one occasion a teacher overheard Kawena speaking Hawaiian to a girl from a remote country area who was having trouble understanding an instructor's request. Kawena's punishment was to be seated at a small table in the center of the dining room where she would consume only crackers and water for a week. She left at the end of the school year. Years later she received her high school diploma from the Hawaiian Mission Academy.

Kawena married Napoleon Kalolii Pukui, a man 20 years her senior. They were childless in the early years of their marriage. One day she saw an ad in the newspaper that piqued her curiosity; a Japanese infant from Kaua'i who was orphaned by the 1920 flu epidemic was up for adoption. Kawena knew right away that she wanted to adopt the child. However, due to Mr. Pukui's disinterest, Kawena's mother Paahana agreed to adopt the baby. Eventually Kawena took this child, Patience



Namakauahoaokawenaulaokalaniikikikalaninui Wiggin (Namaka), as her hānai. Namaka would later become a noted hula and Hawaiian cultural resource in her own right and would continue her mother's legacy well into the 21st century – the two would be inseparable for Kawena's entire life. In 1931, Kawena gave birth to her only child, Pelehonuamea. The talented Pele would later gain recognition as a gifted chanter (as a student of master chanter Malia Kau) and a respected exponent of her mother's teachings.



Early one morning in 1934, Keahi Luahine, one of the renowned hula exponents of her day, arrived at Kawena's home, Laialoha, on Birch Street. Keahi explained that she had a dream and was instructed to teach the dances of her family to Kawena and her daughter, Namaka. Thus began formal training in Kaua'i style hula with Keahi, who was a former court dancer for Kalākaua and Lili'uokalani. Having learned under the kapu of hula rituals, Kawena and Namaka kept their lifelong vow to never teach these hula outside of Keahi's family. After nearly two years, they were sent to Keahi's cousin, Kapua who was described as a stern man with a full library of chants and mele in his head. He taught hula by demonstrating it only once, and then expected his pupils to pick it up on the spot.

After a short stint with Kapua, both mother and daughter went to another revered hula master, Joseph Ilalaole, Kawena's cousin from Puna. This union was historically and culturally significant. In many cases Ilalaole knew the movements and steps to old dances but depended on Kawena to provide the mele, the chants. With the young Namaka blossoming into an accomplished dancer, the three worked together in the mid-to-late 1930s to reassemble a considerable repertoire of hula that has become foundational for much of the hula world today.

Kawena had often made visits to the early Kalihi-based sites of Kamehameha Schools where she and Namaka would give presentations and demonstrate the old classic hula. In the late 30s and early 40s, Kawena taught Hawaiian culture in the lower grades at both Kamehameha and Punahou schools. Years later in the 1950s and 60s, students of Kamehameha would again come into close contact with Kawena during a work study program that brought students to the Museum on a regular basis.



In fulfillment of a premonition from her youth, Kawena was drawn to the Bishop Museum around 1928 to assist folklorist Dr. Martha Beckwith. She was then hired in 1937 by the highly regarded Te Rangi Hiroa, otherwise known as Dr. Peter Buck. Through her work at the Museum, Kawena became closely associated with a number of great matriarchs of the early 20th century, among them Mrs. Lahilahi Webb, former attendant of Queen Lili'uokalani, and Mrs. Lucy Peabody, attendant of Queen Emma, and others. Kawena carried forward the knowledge of these esteemed elders to inform and guide the care of Hawaiian treasures that had come into the Museum's guardianship — many of which were from the collections of beloved ali'i of the previous century. In addition, much of Kawena's time was spent translating Hawaiian historical documents, newspapers and chants. She also conducted and taped interviews with knowledgeable Hawaiians throughout the islands to capture information and stories reflective of the quickly fading Hawaiian social landscape.

Kawena's wealth of cultural knowledge, her industrious, selfless nature, combined with her strong command of both Hawaiian and English made her a crucial preserver, interpreter and transmitter of traditional Hawaiian culture and language.

This may be best illustrated through her numerous scholarly works, all of them seminal in their own right. Well known examples of her scholarship include: *The Polynesian Family System in Ka'ū, Hawai'i* (with E.S. Craighill Handy), which provides a unique and invaluable window into the traditional and largely unchanged lifeways and worldview of Hawaiians from the southern districts of Hawai'i Island

in the 1930s. Kawena's lifelong collection of words and definitions resulted in the initial 1957 edition of the *Hawaiian Dictionary* (with Samuel Elbert), a monumental resource and catalyst for Hawaiian language and cultural perpetuation. Her groundbreaking two-volume work, *Nānā I Ke Kumu* (with Haertig and Lee) probed deeply into the Hawaiian soul and psyche in the facilitation of the healing process among Hawaiian participants



at the Queen Lili'uokalani Children's Center in the early 1970s. *Place Names of Hawai'i*, promoted the proper use and pronunciation of place names and fostered a greater appreciation of their meanings when it was first published in 1972. *ʻŌlelo Noʻeau: Hawaiian Proverbs and Poetical Sayings* was perhaps the crowning glory of Kawena's achievements. Featuring over 3,000 proverbs

and sayings, its release in 1983 gave the world a better understanding of the high level of refinement to which the Hawaiian language had risen, and the breadth and depth of Hawaiian wisdom, intelligence and sophistication that developed here in these islands in isolation over the course of centuries.

Given the epic proportions of her countless contributions, we are fortunate that Kawena also found the time to compose. Long time friend and frequent collaborator Maddy K. Lam applied her musical prowess to Kawena's poetical genius to produce what many musicians and dancers revere as that hallmark "Pukui-Lam magic." However, other collaborators produced their own kind of magic with Kawena such as the beloved musician/composer, the late Irmgard Farden Aluli, and the legendary Kahauanu Lake, among others.

On May 21, 1986, Kawena left us to take that journey beyond – i ke ao polohiwa a Kāne. However, she left behind a Hawai'i that would be blessed and forever changed by her 91 years of aloha for her people and her motherland.

Tonight, we celebrate the stories and songs of a Hawaiian icon, a woman whose contributions have been so foundational that a world without her legacy is simply unimaginable.

She helped set the stage for the 1970s Hawaiian Renaissance, and is perhaps the single most influential Hawaiian of the 20th century. Please enjoy this evening's Song Contest, "Mary Kawena Pukui: A Celebration of Story and Song."

Mary Kawena Pukui

A CELEBRATION OF STORY AND SONG

Pū Kani Steven Velligas '10, Kenneth Chai '09, Kepano Carvalho '08, Forrest Ching '07

OLI HO'OKIPA

Oli Aloha

OLI HO'OHANO HANO

E ō mai e Kawena Loea

Chanters:

9th grade: Alona Valmoja, Joshua Alu
10th grade: Tifeni Elvenia, Kupono Kawa'a
11th grade: Chelsey Bitler, Vernon Kapoi
12th grade: Micah McPeck, Tiana Kuni

* PULE

Shea K.L. Ledbetter '07

*HO'ONANI I KA MAKUA MAU

**Louis Bourgeois and Thomas Ken
Bowe Souza, Director**

Ho'onani i ka Makua Mau,	<i>Praise God from whom all blessings flow,</i>
Ke Keiki me ka 'Uhane nō,	<i>Praise Him all creatures here below,</i>
Ke Akua Mau ho'omaika'i pū,	<i>Praise Him above ye heavenly host,</i>
Ko kēia ao, ko kēlā ao. Āmene.	<i>Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.</i>

*HAWAI'I PONO'I

**Music by Captain Henry Berger
Lyrics by HRH King Kalākaua
Katie Whitford, Director**

Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
Nānā i kou mō'i,	<i>Look to your king,</i>
Ka lani ali'i,	<i>The royal chief,</i>
Ke ali'i.	<i>The chief.</i>
Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
Nānā i nā ali'i,	<i>Look to your chiefs,</i>
Nā pua muli kou,	<i>The children after you,</i>
Nā pōki'i.	<i>The young.</i>
Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
E ka lāhui ē,	<i>O nation,</i>
'O kāu hana nui	<i>Your great duty</i>
E ui ē.	<i>Strive.</i>

HUI CHORUS

Makua lani ē,	<i>Royal father,</i>
Kamehameha ē,	<i>Kamehameha,</i>
Na kāua e pale,	<i>We shall defend,</i>
Me ka ihe.	<i>With spears.</i>

'ŌLELO HO'OKIPA

Gabriel K. Papa '07, Class President
Ashley Luke '07, ASKS† Student Coordinator of Student Activities

HO‘OKŪKŪ O NĀ KĀNE

Boys' Competition

Presentation of Songs: Skye C. Young '08

P A P A 1 0

Presentation – Shawn Bode

Song Director – Brock Vasconcellos

~ NĀ HOA HE‘E NALU ~

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Kyle Mahi Mori/Les Ceballos

‘Eu mai e nā hoa ē	<i>Get up friends</i>
Hō a‘e ho‘i i kahakai ē	<i>Let's go to the beach</i>
I laila nō ka le‘ale‘a ē	<i>To have fun</i>
Ka puni ho‘i a kākou ē	<i>Doing our favorite thing</i>

Kū aku e hākilo ē	<i>We'll stand and watch</i>
I nā kūlana papa he‘e nalu ē	<i>The surf line</i>
A ‘au aku i waho ē	<i>And paddle out</i>
I nā nalu o laila ē	<i>To the surf there</i>

Mālama i ka papa ē	<i>Watch the board</i>
O kāpeku ho‘i a lilo ē	<i>Or it will slip out and be gone</i>
Pa‘a iho a pa‘a pono ē	<i>Hold on tight to it</i>
I ko wā e ‘au ai ē	<i>As you paddle out</i>

I ka nalu pūkī ē	<i>On the high-shooting wave</i>
Ha‘aheo ho‘i kūlana ē	<i>A proud stance</i>
Me he ‘iwa ke kīkaha ē	<i>Like a frigate bird gliding</i>
Ho‘ola‘ilā‘i i luna ē	<i>Poised aloft</i>

Ha‘ina mai ka puana ē	<i>The refrain is told</i>
No nā hoa le‘ale‘a ē	<i>Of the friends having fun</i>
Kīkaha mai me he ‘iwa ē	<i>Gliding like the ‘iwa</i>
A ho‘i mai i ka ‘āina ē	<i>Until returning to land</i>

*This arrangement is used with permission from
the Kyle Mahi Mori family for the 87th Annual Song Contest

P A P A 1 1

Presentation – Kahikolu Pescaia, Class Vice President

Song Director – Truman Chun

❧ E KOA'E Ē ❧

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Aaron J. Salā

E koa'e ē, e koa'e ē	<i>Tropic bird, tropic bird</i>
Noho mai 'oe i ke alo pali ē	<i>You live on the face of the cliff</i>
Kīkaha ē, kīkaha	<i>Soaring, soaring</i>
Hiehie 'oe i ka'u 'ike ē	<i>Elegant in my sight</i>
I ke kai ē, i ke kai ē	<i>In the sea, in the sea</i>
I laila kāu i'a e ki'i ai ē	<i>Is where you catch your fish</i>
Ho'i mai ē, ho'i mai	<i>Return, return</i>
Me kahi i'a pa'a i ka nuku ē	<i>Grasping a fish in your beak</i>
Ko hulu ē, ko hulu ē	<i>Your feathers, your feathers</i>
Hanohano wale i ke kāhili ē	<i>Dignifying a feather standard</i>
He nani ē, he nani	<i>A beauty, a beauty</i>
Mahalo 'ia e ka lehulehu	<i>Admired by many</i>
I luna ē o ka pali ē	<i>Above the cliff</i>
Kau mai kou pūnana ē	<i>Sits your nest</i>
I laila ē, i laila	<i>There, there</i>
Ko mau pūnua aloha	<i>Your beloved fledglings</i>
Ha'ina ē, ha'ina ē	<i>Tell, tell</i>
Ka inoa o ku'u manu koa'e ē	<i>The name of my tropic bird</i>
Kīkaha ē, kīkaha	<i>Soaring, soaring</i>
Hiehie 'oe i ka'u 'ike ē	<i>Elegant in my sight</i>

P A P A 1 2

Presentation – Christopher Belcher

Song Director – Andrew Kinimaka

❧ PŌ LA‘ILA‘I ❧

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Les Ceballos

Kāua i ka holoholo	<i>You and I out for a walk</i>
I ka pō mahina la‘ila‘i	<i>On a clear moonlit night</i>
E kilo ho‘onanea	<i>We gaze contentedly</i>
I nā hōkū o ka lani	<i>At the stars in the sky</i>

Kō mai ana ke ‘ala	<i>A fragrance comes to us</i>
O ka pua o ka pīkake	<i>The blossom of the pīkake</i>
I hali‘hali ‘ia mai	<i>Carried here</i>
E ka makani kolonahe	<i>On gentle breezes</i>

Ho‘olono ana i ke kani	<i>Listen to the sound—</i>
Honehona a ka ‘ukulele	<i>The sweet sound—of the ‘ukulele</i>
Me ka mele ho‘ohau‘oli	<i>With its cheerful melody</i>
Ho‘olana i ka pu‘uwai	<i>Uplifting the heart</i>

Huli aku kāua i uka	<i>We turn toward the mountains</i>
I ka ‘ā a nā kukui	<i>To the twinkling lights</i>
Ua like me nā hōkū	<i>Like stars</i>
E kau ana i nā pali	<i>Set into the cliffs</i>

Ha‘ina mai ka puana	<i>The summary is told</i>
No ka pō mahina la‘ila‘i	<i>About the clear, moonlit night</i>
E kilo ho‘onanea	<i>Gazing contentedly</i>
I nā hōkū o ka lani	<i>At the stars in the sky</i>

Ha‘ina mai ka puana	<i>The refrain is told</i>
No ka pō mahina la‘ila‘i	<i>About the clear, moonlit night</i>
Ho‘olono ana i ke kani	<i>Listening to the sound—</i>
Honehona a ka ‘ukulele	<i>The sweet sound of the ‘ukulele</i>

HO‘OKŪKŪ O NĀ WĀHINE

Girls' Competition

Presentation of Songs: Jerry Koko

P A P A 1 0

Presentation – Kyrie Nakatsu

Song Director – Sienna Achong

HE ALOHA KU‘U IPO

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Aaron J. Salā

He aloha ku‘u ipo ku‘u hoapili	<i>Beloved is my sweetheart, my close companion</i>
Ke kaunu mole pa‘a i ka pu‘uwai	<i>for whom the thrill of love is deep in my heart</i>

Ua like nō ‘oe me ka lokelani	<i>You are like the Hawaiian rose</i>
I kilipohe i ka ua kakahiaka	<i>Beautifully formed, dew-laden in the morning rain</i>

Ho‘oipo ke ‘ala noho i ka poli	<i>I woo the sweetness I hold to my bosom</i>
He waiwai nui ia na ka mana‘o	<i>A great treasure to me</i>

‘O ‘oe a ‘o wau kai kui like	<i>You and I are that which is strung together</i>
I ka lei mae ‘ole a ke aloha	<i>Into an unfading lei of love</i>

Ha‘ina ‘ia mai ana ka puana	<i>The refrain is told</i>
Ke kaunu mole pa‘a i ka pu‘uwai	<i>The thrill of love deep in the heart</i>

P A P A 1 1

Presentation – Bianca Keohokapu, Class Publicity Director
Song Director – Kahala Rowe

PUA ‘ĀHIHI

Lyrics by Mary Kawena Pukui
Music by Maddy Lam
Arranged by Robert Uluwehi Cazimero

Me ‘oe ka ‘ano‘i e ka ‘āhihi *‘Āhihi, with you is my desire*
Ka lei milika‘a a ka‘u aloha *The lei lovingly caressed by my affection*

He aloha makamae kai hiki mai *A precious love has come to me*
He ‘ala honehone i ka pu‘uwai *A fragrance that teases the heart*

He waiwai ‘oe i ka‘u ‘ike *How valuable you are in my eyes*
Ua kehakeha i luna a‘o Lanihuli *Majestically poised atop Lanihuli*

Huli mai nō ‘oe ‘olu kāua *Turn to me and let us be at ease*
I mehana ho‘i au a i ko poli *Let me feel the warmth of your embrace*

Ha‘ina ka puana no ku‘u lei *The refrain is told*
Ka pua ‘āhihi a‘o Lanihuli *Of the ‘āhihi blossom of Lanihuli*

P A P A 1 2

Presentation – Kelsey M. Whitman

Song Director – Jessica Cabral

KA LEHUA I MILIA

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Les Ceballos

‘Ike maka i ka nani o uka *I have seen the beauty of the uplands*
Ka lehua i milia e ka ua noe *The lehua caressed by the misty rain*

He welina na ke aloha e ho‘onipo nei *An expression of the love that yearns*
E hō‘oni nei iā loko o ka pu‘uwai *Causing a stir in the heart*

Ku‘u lei, ku‘u pua nani mae ‘ole *My lei, my never-fading blossom,*
Nohenohea i ka maka a ka ipo *So very pretty in the eyes of the lover*

E ho‘olale mai ana e naue aku *Trembling, I feel the urge to*
E kui a lei i ko aloha makamae *String a lei of your precious love*

Ha‘ina ‘ia mai ana ka puana *The refrain is told*
Ka lehua i milia e ka ua noe *Of the lehua caressed by the misty rain*



HO‘OKŪKŪ O NĀ PAPA

Combined Class Competition

Presentation of Songs: Niutao Seau '10, Class President

P A P A 9

Song Director – Zachary Lum

KU‘U SWEETIE

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Randie Kamuela Fong

Ho‘oheno ku‘u sweetie	<i>Charming is my sweetie</i>
Nowelo i ka pu‘uwai	<i>Clever in the ways of the heart</i>
Ke ki‘ina no‘eau nui akamai	<i>So very subtle, very smart</i>
Pili au me ‘oe	<i>In winning me over to you</i>

‘Alawa mai ‘oe me ka nui ‘eu	<i>Glancing over here mischievously</i>
Me nā maka ho‘ohaehae	<i>With such teasing eyes</i>
He aha nō kāu hana	<i>What are you doing</i>
E tease mai nei ia‘u	<i>Teasing me so</i>

Kāu nō ‘o ka ho‘oha‘i	<i>Oh, how you flirt</i>
Ka ‘aka e hene nei	<i>With tantalizing laughter</i>
Ho‘onapenape ana i ku‘u mana‘o	<i>Stirring and swaying my thoughts</i>
He aloha nou	<i>With love for you</i>

Onaona nō ko ‘ala	<i>Sweet is your fragrance</i>
Lalawe i ka nui kino	<i>Reaching all through me</i>
E kono mai ana ia‘u e noho i ko alo	<i>An invitation to bask in your presence</i>
E ho‘oipo mau	<i>To love you always</i>

Ha‘ina ‘ia mai ana ka puana	<i>The end of my song</i>
Ho‘oheno ku‘u sweetie	<i>Charming is my sweetie</i>
Nui ho‘oha‘i	<i>And so flirtatious</i>
Pili ana me ‘oe	<i>In winning me over to you</i>

P A P A 1 0

Song Director – Nadia Le‘i

❧ HANAUMA ❧

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Aaron J. Salā

Mahalo a‘e ana au	<i>I so admire</i>
I ka nani a‘o Hanauma	<i>The beauty of Hanauma</i>
Ke kai kū‘ono hāla‘i	<i>A calm bay</i>
Pō‘ai ‘ia e nā pali	<i>Surrounded by cliffs</i>
Ua makemake nui ‘ia	<i>So very much enjoyed</i>
Ke alanui kīke‘eke‘e	<i>Is the winding road</i>
E iho aku ai i lalo	<i>That leads down</i>
I ke kaha one ākea	<i>To the wide, sandy beach</i>
He kahua na ka lehulehu	<i>A place for the multitudes</i>
E luana hau‘oli ai	<i>To relax and enjoy</i>
E ho‘olono like a‘e ana	<i>All listening</i>
I ka leo hone o ke kai	<i>To the pleasant sounds of the sea</i>
‘Olu‘olu i ka pe‘ahi	<i>Cooled by the fanning</i>
A ka makani aheahe	<i>Of the gentle breezes</i>
E ho‘oluli mālie nei	<i>That stir</i>
I nā lau a‘o ke kiawe	<i>The leaves of the kiawe</i>
Ha‘ina mai ka puana	<i>The refrain is told</i>
No ka nani a‘o Hanauma	<i>About the beauty of Hanauma</i>
Ke kai kū‘ono hāla‘i	<i>A calm bay</i>
Pō‘ai ‘ia e nā pali	<i>Surrounded by cliffs</i>

P A P A 1 1

Song Director – Paul Iona

KA'Ū NUI

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Maddy Lam

Arranged by Les Ceballos

He aloha ku'u one hānau	<i>Beloved are the sands of my birth</i>
‘O Ka'ū Nui hiehie i ka makani	<i>Great Ka'ū, distinguished in the wind</i>
He home noho mau na ka wahine	<i>A home where the woman dwells</i>
Ka āiwaiwa nani o Kīlauea	<i>The wondrous beauty of Kīlauea</i>

Ho'oheno i ka wai o Palahemo	<i>Cherished is the pool of Palahemo</i>
Ia wai 'āwili me ke kai	<i>Where fresh and salt water mix</i>
Me ka ua kaulana a'o Hā'ao	<i>And the famous rain Hā'ao</i>
Ho'opulu 'elo i ka 'ili o ka malihini	<i>Drenching the skin of travelers</i>

Hanohano mau nō 'o Punalu'u	<i>Forever honored is Punalu'u</i>
I ka wai anu a'o Pūhau	<i>By the cold waters of Pūhau spring</i>
I ka 'ili'ili hānau a'o Kōloa	<i>By the birthing pebbles of Kōloa</i>
A me ka nalu holu a'o Kāwā	<i>And the swaying surf of Kāwā</i>

Ha'ina 'ia mai ka puana	<i>The story is told</i>
No Ka'ū Nui hiehie i ka makani	<i>For Great Ka'ū distinguished in the wind</i>
He 'āina aloha na ke kupa	<i>A land loved by her people</i>
A me nā u'i a'o Kīlauea	<i>And by the lovely ones of Kīlauea</i>

P A P A 1 2

Song Director – Ka'ena Galdeira

PUA LĪLĪLEHUA

Lyrics by Mary Kawena Pukui

Music by Kahauanu Lake

Arranged by Robert Uluwehi Cazimero

'Auhea wale ana 'oe	<i>This is to you,</i>
E ka pua līlīlehua	<i>Sage blossom</i>
A he ipo ho'ohenoheno	<i>A cherished sweetheart</i>
E ho'ohihi ai no ka mana'o	<i>That attracts one's thoughts</i>

Iā 'oe e 'imi ana	<i>As you go about seeking</i>
I nā nani o ka 'āina	<i>The beauties of the land</i>
Eia nō lā au ma 'ane'i	<i>Here I am</i>
E kali ana i kou ho'i mai	<i>Waiting for your return</i>

E 'alawa mai ho'i 'oe	<i>Glance my way</i>
I nei mau maka onaona	<i>At these inviting eyes</i>
He mau maka pōina 'ole	<i>Unforgettable eyes</i>
E kapalili ai ko pu'uwai	<i>That make your heart flutter</i>

Hilo pa'a 'ia ke aloha	<i>Love is bound fast</i>
I ka lino hilo pāwalu	<i>With an eight-strand tie</i>
'A'ohe mea e hemo ai	<i>Nothing can separate</i>
Me a'u 'oe a mau loa	<i>You from me, ever</i>

Ha'ina mai ka puana	<i>The refrain is told</i>
E ka pua līlīlehua	<i>Of the sage blossom</i>
A he ipo ho'ohenoheno	<i>A cherished sweetheart</i>
E ho'ohihi ai no ka mana'o	<i>That attracts one's thoughts</i>

NĀ PAPA I HUI PŪ ‘IA *Combined Classes*

Song Director – Kalei Dudoit

I MUA KAMEHAMEHA!

Charles E. King

I mua Kamehameha ē	<i>Go forward Kamehameha</i>
A lanakila ‘oe	<i>Until you have gained victory</i>
Paio, paio like mau	<i>Fight, fight always</i>
I ola kou inoa	<i>That your name may live</i>
Ka wā nei hō‘ike a‘e ‘oe	<i>Now is the time to prove</i>
‘A‘ohe lua ou	<i>That you are incomparable</i>
E lawe lilo ka ha‘aheo	<i>And bring pride</i>
No Kamehameha ē	<i>To Kamehameha</i>

Song Director – U‘ilani Stender

KAMEHAMEHA WALTZ

Charles E. King

Arranged by Martha Poepoe Hoku

Kū kilakila ‘o Kamehameha	<i>Majestic stands Kamehameha</i>
Ku‘u home ho‘ona‘auao	<i>My home of education</i>
I ka la‘i o Kaiwi‘ula	<i>In the calm of Kaiwi‘ula</i>
Uluwehi i ka lau kiawe	<i>Adorned by kiawe trees</i>
A he home na‘u i aloha	<i>It is a home that I love</i>
A e ha‘aheo mau loa ai	<i>And of which I’m always proud</i>
E ola mau ‘o Kamehameha	<i>Long may Kamehameha live</i>

Nou e Pauahi Lani Nui	<i>For you, O great Pauahi Lani</i>
Ka mana‘o e ho‘ōho hau‘oli nei	<i>Our exclamations of joy</i>
Ola iā ‘oe nā kini pua	<i>Life is granted by you to the multitudes of descendants</i>
O Hawai‘i kulāiwi	<i>Of Hawai‘i’s native stock</i>
Nā hana lua ‘ole a ka pu‘uwai o ke ali‘i aloha	<i>The unequaled gift from the heart of the beloved chieftess</i>
Kau kou inoa i ka wēkiu	<i>May your name be highly honored</i>
A nou ku‘u mele nei	<i>And for you is this, my song</i>

Pō'ike

‘A‘ALI‘I KŪ MAKANI O NĀ‘ĀLEHU

Stalwart ‘A‘ali‘i of Nā‘ālehu



The crimson, green-brown hues of the ‘a‘ali‘i adorn the rugged landscape of Ka‘ū. So dainty and intricate in shape and form, the pliable ‘a‘ali‘i is well known for its unassuming strength to withstand the turbulent gale force winds for which that district is so well known. Born in Nā‘ālehu, Mary Kawena Pukui emulated the qualities of the ‘a‘ali‘i throughout her life. Undaunted by the challenges of a changing world, Kawena worked relentlessly to advance the native cultural knowledge and lifeways of the Hawaiian people, and thus laid the foundation for the restoration of a vibrant Hawaiian society in the 21st century.

*E ō mai e Kawena Loea, ka wahine na‘auao o Hawai‘i, puna lokomaika‘i poina ‘ole,
‘a‘ali‘i kū makani o Nā‘ālehu!*

KA‘Ū ROOTS

Kawena’s lineage connects her to the Pele clan of Ka‘ū and Puna. Her storied life led her to Kaiwi‘ula, the site of Bishop Museum, where she did her most important work. Her genealogy and traditional upbringing helped to shape her historic career – she never forgot her Ka‘ū roots.

‘A‘ali‘i Kū Makani o Nā‘ālehu

*“O Kawena‘ulaokalani, embraceable child of Paahana,
praiseworthy grandchild of Poaimoku, ‘Tui’ of Pāpā Henry Wiggin”*

CHILDHOOD MEMORIES

Hawaiian immersion students from Pū‘ōhala and Ānuenue join with middle school students of Kamehameha Kapālama to perform a popular children’s hula kālā‘au and a mele featuring the palā‘ie (ball in loop game).

Ke Ao Nani

“Up above are the birds of the sky, down below are the flowers of the earth, inland are the forests, and seaward are the fish of the sea, how beautiful is our world!”

E Kau, E Kau E ‘Io ē

“Perch, perch o hawk, who travels inland to fetch us water...To whom belong those flames that flicker yonder? They are of Pele and her retinue at Kīlauea.”



HULA LEGACY

The hula pahu Poli‘ahu was composed by Kawena. The style of dance is reminiscent of the traditions of Kaua‘i hula master Keahi Luahine. E Pele A‘e Pele Lā, and E Pua Ana Ka Makani were passed down from hula master Joseph Ilalaole. Mūkīkī Wai, a song of devotion sung by Hi‘iaka to her older sister Pele, was Kawena’s favorite childhood mele.

Poli‘ahu

“Snow goddess Poli‘ahu on the slopes of Mauna Kea, woman who dwells in the cold of Līhu‘e, standing on top of the precipice, with intense sacredness at Paliuli”

E Pele A‘e Pele Lā

“Pele, fire deity, is above, below, boiling forth, hissing, puffing, with her protruding knees”

E Pua Ana Ka Makani

“The winds rise amid the pandanus of Malelewa‘a...Strung together by the Lūpua wind...a name song for Ka‘ahumanu”

Mūkīkī Wai

“Sipping the fine spray of moisture enjoyed by the birds, behold the yellow-tinged ‘awa in the uplands of Kali‘u”

FAMILIAR FAVORITES

With over 150 amazing compositions, it is difficult to come up with a short list of favorites. However, the following medley gives some idea of Kawena’s poetic versatility and the diversity of the melodies that have artfully embraced her lyrics keeping them timeless from one generation to the next.

Hanauma

“I admire the beauty of Hanauma and the calm seas surrounded by cliffs”

E Koa‘e Ē

“O tropic bird, you dwell on the face of the cliff, when you soar it’s delightful”

Kīpūkai

“With much love for... Jack (Waterhouse), master of Kīpūkai.”

Laupāhoehoe Hula

“Here I am the boy from Laupāhoehoe, broad-shouldered and strong”

Pua ‘Āhibi

“You are so precious in my eyes, majestically poised atop Lanihuli”

Ka‘ū Nui

“Great Ka‘ū distinguished in the wind”

HĀ‘AWI MAKANA

PRESENTATION OF AWARDS

INTRODUCTION OF AWARD PRESENTERS

Leialani Hufana '08

Outstanding Student Director

Louise Aoe McGregor Award

Presented by Mrs. Calvin C. McGregor

‘Ōlelo Makuahine Award

Richard Lyman, Jr. Trophy

Presented by Dr. Michael J. Chun,
President and Headmaster, Kapālama Campus

Kamehameha Schools Boys' Award

George Alanson Andrus Cup

Presented by Fred Kramer,
Vice Principal, High School

Kamehameha Schools Girls' Award

New England Mothers' Cup

Presented by Renee Martin,
Vice Principal, High School

Best Musical Performance

Helen Desha Beamer Award

Presented by Wheeler Keli‘i Brown,
Vice President, Alumni Association, Maui Region

Kamehameha Schools Combined Class Award

Charles E. King Cup

Presented by Julian K. Ako,
Principal, High School



KA HĪMENI KULA

ALMA MATER



❧ *SONS OF HAWAI‘I ❧

Lyrics by Rev. William B. Oleson

**Musical adaptation by Theodore Richards

Arranged by Randie Kamuela Fong

COED Directors

Be strong, and ally ye, O sons of Hawai‘i,
And nobly stand together, hand in hand.
All dangers defy ye, O sons of Hawai‘i,
And bravely serve your own, your fatherland!

Be firm, and deny ye, O sons of Hawai‘i,
Allurements that your race will overwhelm.
Be true and rely ye, O sons of Hawai‘i,
On God, the prop and pillar of your realm.

Refrain:

Ring, ring, Kalihi ring,
Swell the echo of our song.
Ray, ray, ray, ray, ray, rah,
ray, ray, Kamehameha!
Let hills and valleys loud our song prolong!

*AUDIENCE PLEASE STAND

***Music for "Sons of Hawai‘i" is a Yale fraternity song
written in the 1850's entitled "Wake! Freshmen Wake!"*

MO'OLELO

The Song Contest is unique to Kamehameha – a tradition that has involved students in musical competition for eighty-seven years. Miss Laura Brown, Director of Music at Kamehameha 1926-1947, stated that “the objectives of the song contest are to build up the repertoire of the best in Hawaiian music for the cultural heritage of any student who attends Kamehameha; to develop leadership, cooperation and good class spirit; and to give students the use of their singing voices and to give them pleasure in singing as a means of expression.”

The first song contest for male students was held at the School for Boys in 1921. A cup named for *George Alanson Andrus*, a former director of music at Kamehameha School for Boys who inspired the idea of an annual song contest, was offered as an incentive in the competition.

1922 marked the first year that both the Kamehameha boys and girls held song contests. Mrs. E. G. Scoville, a visitor to the Islands from Watertown, Connecticut, was so impressed with the singing of the Kamehameha girls that she donated the *New England Mothers' Cup* for the School for Girls competition.

In 1967, an additional trophy was offered by the Trustees in honor of *Charles Edward King*, an 1891 graduate of the School for Boys. The trophy is awarded to the class winning the combined class competition.

The Louise Aoe McGregor Award, named for a member of the first graduating class of the School for Girls in 1897, was first presented in 1972. It recognizes the student director who has made the most significant contribution to the class in organizational ability, leadership, assistance to others, and persistence.

The Richard Lyman, Jr., 'Ōlelo Makuahine (Mother Tongue) Award recognizes excellence in the use of the Hawaiian language within a song. Mr. Lyman, a Kamehameha Schools trustee from 1959 to 1988, was keenly interested in the preservation of Hawaiian language and culture.

The Helen Desha Beamer Award recognizes the best musical performance. Donated by the Kamehameha Alumni Association, the award honors the substantial contributions of Helen Desha Beamer to the lexicon of Hawaiian music. Helen Desha Beamer was a 1900 graduate of the Kamehameha School for Girls.

In the early years, the girls' song contest was held in front of the Assembly Hall, and the boys had their contest in front of Bishop Hall. When the School for Girls campus on Kapālama Heights was completed in 1931, separate contests for boys and girls were held in the auditorium. In 1952, the first combined contest of the School for Girls and School for Boys Senior Division took place in Kekūhaupi'o, the newly constructed fieldhouse. The song contest moved to the Neal Blaisdell Center in 1964 and has been attended by capacity crowds since then. A highlight of the evening is the Hō'ike, a show to entertain and inform the audience while the judges' score sheets are tallied. The Hō'ike is an exhibition of the beauty of Hawaiian mele and hula.



NĀ LUNA LOILOI

SONG CONTEST JUDGES



HAWAIIAN LANGUAGE

Naomi Losch — is an Associate Professor of Hawaiian and Chair of the Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures at the University of Hawai‘i at Mānoa. She has also taught Hawaiian at Leeward Community College and worked in the Anthropology Department of the Bishop Museum. Born and raised in Kahuku, Ms. Losch is a 1963 graduate of Kamehameha Schools. She has a BA in Anthropology and an MA in Pacific Islands Studies.

Noelani Kanoho Mahoe — is the leader of the Leo Nahenahe Singers, one of Hawai‘i’s revered performers of traditional Hawaiian music for over 40 years. She is also a distinguished Hawaiian studies educator and cultural resource specialist. Through her work in the DOE Office of Instructional Services, Ms. Mahoe helped to develop the Hawaiian Studies Curriculum Guides with a kūpuna component. Her collaboration with Hawaiian language scholar, Samuel Elbert, produced the publication “*Nā Mele o Hawai‘i Nei: 101 Hawaiian Songs*.” A 1951 graduate of Kamehameha Schools, the versatile Ms. Mahoe has been both a music and overall judge for the Song Contest.

MUSIC

Lynette Kaopuiki Paglinawan — is a member of the beloved performing group, Leo Nahenahe Singers. Born and raised in a very musical family, she grew up in Pauoa, and spent summers with family in Hālawā, Moloka‘i. After graduating from Kamehameha in 1957, Ms. Paglinawan honed her skills in choral singing at Bradley University. She completed her Bachelors and Masters degrees in social work at the University of Hawai‘i at Mānoa.

Nina Keali‘iwahamana Rapozo — is one of Hawai‘i’s great sopranos and performers of Hawaiian classical music. Following in the footsteps of her mother, Hawaiian music matriarch Vickie Ii Rodrigues, Ms. Rapozo was a featured singer with the world famous Hawai‘i Calls radio show. She has appeared locally at the Tapa and Monarch Rooms, as well as at Carnegie Hall, and has performed with orchestras across the United States.

OVERALL

Edwin Mahi‘ai Beamer — is one of Hawai‘i’s great musical legends. Born into a family legacy of song and dance, and groomed by his grandmother, the esteemed Helen Desha Beamer, Uncle Mahi went on to distinguish himself as a world class performer and a highly lauded interpreter of Hawaiian music, poetry and dance. After graduating from Kamehameha Schools in 1946, Uncle Mahi attended the Julliard School of Music, and embarked on a performance career spanning some 60 years, which continues today. His pure, radiant voice set the standard for Hawaiian falsetto singers, and his hallmark recordings are historic treasures that will forever represent the very best of Hawaiian musical performance.

NĀ HO‘OLAHA

ANNOUNCEMENTS

In a new partnership with Kamehameha Schools, KGMB9 is broadcasting this evening’s Song Contest live with preliminaries at 7:00 p.m. and the competition beginning at 7:30 p.m. On Saturday, March 24 an hour-long documentary entitled “Kamehameha Schools Celebrates Mary Kawena Pukui” will air at 7:00 p.m. The Song Contest will air on the following day, Sunday, March 25 at 1:30 p.m.

These broadcasts are made possible in part by Alexander & Baldwin, Inc., First Hawaiian Bank, Group 70 International, Hilton Hawaiian Village, KUMU 94.7, the Office of Hawaiian Affairs and Sandwich Isles Communications, Inc. We gratefully acknowledge their generous support which makes it possible for people throughout Hawai‘i and around the world to enjoy the Song Contest tradition.

All of the sounds of Song Contest – singing, instrumental music, narration and other effects – are presented live.

Video and flash cameras will not be permitted except for television crew and school photographers. Guests are asked to remain in their seats when taking non-flash photographs. Guests are also asked to refrain from excessive outbursts or disruptive behavior that may be distracting to the performers, other guests and the television audience.

Smoking is not permitted at this event (Act 295)

HAKU MELE SPONSOR



HĪMENI SPONSORS



PU‘UKANI SPONSORS



NĀ ALAKA'I EO

WINNING LEADERS AND CLASSES

YEAR	GIRLS COMPETITION	BOYS COMPETITION
1921	(no contest)	Class of 1926
1922	Class of 1926	Class of 1926
1923	Martha Poepoe Hohu '25	Class of 1926
1924	Martha Poepoe Hohu '25	Arthur Mahoe '27
1925	Martha Poepoe Hohu '25	Ezer Matthews '28
1926	Dorothy Poepoe Chong '28	Samuel Keala '29
1927	Dorothy Poepoe Chong '28	George Kahoawai '30
1928	Dorothy Poepoe Chong '28	Ezer Matthews '28
1929	Sally Peters Kamalani '31	Samuel Wallace '32
1930	Sally Peters Kamalani '31	Jonah Wise '31
1931	Sally Peters Kamalani '31	Daniel Wise '32
1932	Mae Punohu Ah Chong '33	Daniel Wise '32
1933	Mae Punohu Ah Chong '33	Earl Guerrero '35
1934	Leimomi Kalama Taa '34	Earl Guerrero '35
1935	Maile Cockett '35	Kenneth Bell '35
1936	Eunice Cockett '36	Isaac Kaopua '39
1937	Winona Kanahele Jensen '37	Charles Mahoe '37
	Nancy Punohu Zalopany '39 (tie)	
1938	Sarah Henrickson Barnes '38	David K. White '38
1939	Nancy Punohu Zalopany '39	Bernhardt Alama '41
1940	Amy Miller Roberson '42	William Wilson '40
1941	Josephine Keanoano Marshall '41	Bernhardt Alama '41
1942	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1943	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1944	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1945	Rowena Vieira Walker '47	Henry Chai '45
1946	Anna Eagles Wahinehookae '46	Cleighton Beamer '47
1947	Rowena Vieira Walker '47	Cleighton Beamer '47
1948	Kaonoulū Sequeira Barenaba '50	Stanley Lum '48
1949	Emmanelle Vierra Tucker '49	Frank Kahili, Jr. '50
1950	Kaonoulū Sequeira Barenaba '50	Eli Kawai '51
1951	Josephine Choy Vosburg '52	Eli Kawai '51
1952	Martha Dudoit Turner '54	Gustavus Supe, Jr. '52
1953	Martha Dudoit Turner '54	Clifford Victorine '53
1954	Martha Dudoit Turner '54	William Ikaika '54
1955	Ernette Cockett Bright '55	James Kaina '55
1956	Joy Ahn '56	Rodney Kalua '56
1957	Maureen Supe Thibadeau '57	Frank Medrano '57
1958	Lenora Palpallatoc Van Osdol '58	Charles Mahoe '58
1959	Nancietta Lincoln Haalilio '59	Roy Cachola '59
1960	Paula Faufata Johnson '60	Wallace Kaapana '60
1961	Daphne Mahikoa Mack '61	Wallace Akeo '61
1962	Helene Kahoano Wong '62	Kevin Mahoe '62
1963	Ella Mae Kelii Camacho '63	James Hussey '63
		Joseph Recca '64 (tie)
1964	Judith Kahoano Dela Cruz '64	Lester Cabral '64
1965	Karen Tsark Draeger '65	Kealoha Kelekolio '65
1966	Pua Mitchell '66	Nathan Kalama '66
1967	Sharlette Keliikipi Poe '67	Robert Cazimero '67
1968	Audrey Hiram Keliiholokai '68	Thomas Akana '68
1969	Haunani Keahi Kaohu '69	Jonathan Osorio '69
1970	Leinani Fukino Springer '70	David Goldstein '70
1971	Teresa Makuakāne-Drechsel '71	Aaron Mahi '71
1972	Beatrice Mahi '73	Steven Baptista '72
1973	Francine Peneku Wassman '74	Scott McBirnie '74
1974	Reiko Fukino '75	Scott McBirnie '74

YEAR**GIRLS COMPETITION**

1975	Denise Pescaia '76
1976	Carolyn Perkins '77
1977	Carolyn Perkins '77
1978	Jeanne Miyamoto '78
1979	Kealani Kekoa '79
1980	Kauai Paleka '80
1981	Kanoe Kakaio '81
1982	Stacy Naipo '82
1983	Kahaunani Aki '83
1984	Kalua Leong '85
1985	Kalua Leong '85
1986	Andrea De La Cruz '86
1987	Dana Hookala '87
1988	Lehua Martinez '88
1989	Bella Finau '89
1990	Warnette Lina Naipo '90
1991	Leinani Cachola '91
1992	Elena Savaiinaea '93
1993	Hilary Meyer '95
1994	Faylene Paishon '94
1995	Nani Keli'i '95
1996	Temple Chun '97
1997	Kieiki Kahalepuna '97
1998	Amber Stone '98
1999	Crystal Mateo 2001
2000	Crystal Mateo 2001
2001	Crystal Mateo 2001
2002	Haunani Louis 2002
2003	Kekai Crabbe 2003
2004	Truly Chun 2005
2005	Kim Iona 2005
2006	Kau'i Whitford 2006

YEAR**COMBINED CLASS COMPETITION**

1967	Charles Kiaha '67
1968	Edward Hale '68
1969	Charles Gumapac '69
1970	Ronald Chun '71
1971	Ronald Chun '71
1972	Joanne Makalena Takatsugi '72
1973	Randall Fukino '74
1974	Stuart Domingo '76
1975	Suzanne Kaupu '78
1976	Isaiah Ka'auwai '77
1977	Isaiah Ka'auwai '77
1978	Suzanne Kaupu '78
1979	Samuel Pokini '79
	Marthalei Kiaha '80 (tie)
1980	Garrett Kam '81
1981	Lehuanani Velasco '82
1982	Lehuanani Velasco '82
1983	Gustavus Supe III '84
1984	Isaiah Jeremiah '85
1985	Isaiah Jeremiah '85

BOYS COMPETITION

Rockwell Fukino '76
Rockwell Fukino '76
Timothy Lino '77
Anthony Conjugacion '79
Anthony Conjugacion '79
Derek Nuuhiwa '81
Dickson Au '82
Dickson Au '82
Whitney Iranon '84 (tie)
Eugene Travis '84
Kawika Freitas '85
Kawika Freitas '85
David Huihui '86
Alden Levi '87
David Lovell '88
Kaipo Schwab '89
Shawn Pimental '90
Kinohi Gomes '92
Kinohi Gomes '92
Monte M. McComber '94
Ian Chun '95
Ian Chun '95
Ka'imi Pelekai '96
John Velasco '97
A. Kainapau Lota, IV '98
David Kapololu '99
Ryan Soon 2002
N.N. Feki Pouha 2001
Anderson Dun 2003
Kalei Velasco 2004
Blaise Baldonado 2005
Blaise Baldonado 2005
Shane Tsukayama 2006

MCGREGOR AWARD

Randall Fukino '74
Scott McBirnie '74
Reiko Fukino '75
Reiko Fukino '75
Samuel Ka'auwai '75 (tie)
Denise Pescaia '76
Suzanne Kaupu '78
Jeanne Miyamoto '78
Samuel Pokini '79
Garrett Kam '81
Garrett Kam '81
Gustavus Supe III '84
Kahaunani Aki '83
Kalua Leong '85
Kalua Leong '85





YEAR	COMBINED CLASS COMPETITION	McGREGOR AWARD
1986	Laura Yim '86	'Iolani Kamau'u '87
1987	'Iolani Kamau'u '87	'Iolani Kamau'u '87
		Wesley Lum '90 (tie)
1988	Pohaikealoha Leong '88	Timothy Ho '91
1989	Fay Fitzgerald '89	Fay Fitzgerald '89
		Timothy Ho '91 (tie)
1990	Wesley Lum '90	Timothy Ho '91
1991	Timothy Ho '91	Timothy Ho '91
		Mele Apana '92 (tie)
1992	Mele Apana '92	Elena Savaiinaea '93
1993	Kekoa Kaluhiwa '94	Elena Savaiinaea '93
		Monte M. McComber '94 (tie)
1994	Ian Custino '95	Aaron Salā '94
1995	Leah Paulino '98	Nani Keli'i '95
		Leah Paulino '98 (tie)
1996	Carlson Kamaka Kukona III '96	Carlson Kamaka Kukona III '96
1997	Temple Chun '97	Temple Chun '97
1998	Leah Paulino '98	J. Kau'i Taylor '99
1999	Cathryn Masuda 2002	Justin Ka'upu 2001
2000	Alisa Soon 2000	Alisa Soon 2000
		Alika Young 2003 (tie)
2001	Kawehi Tom 2001	Crystal Mateo 2001
2002	Rockne Henriques 2002	Rockne Henriques 2002
2003	Alika Young 2003	Alika Young 2003
		Troy Andrade 2004 (tie)
2004	Elijah Isaac 2006	Troy Andrade 2004
2005	S. Ka'ena Galdeira 2007	Truly Chun 2005
2006	Nadia Le'i 2009	Jessica Cabral 2007
YEAR	'ŌLELO MAKUAHINE AWARD	HELEN DESHA BEAMER AWARD
1989	Class of '89	Class of '94
1990	Class of '90	Men of '95
1991	Class of '91	Men of '95
	Class of '94 (tie)	
1992	Class of '92	
		Men of '96
1993	Class of '94	Class of '96 (tie)
1994	Men of '95	Class of '97
1995	Women of '95	Men of '98
	Class of '98 (tie)	
1996	Class of '96	
		Men of '96
1997	Class of '97	Class of '96 (tie)
1998	Men of '98	Class of '97
	Women of '98 (tie)	Men of '98
1999	Women of 2001	Class of 2002
2000	Class of 2000	Class of 2000
2001	Women of 2001	Women of 2001
2002	Class of 2002	Men of 2003
2003	Women of 2003	Class of 2003
	Class of 2003 (tie)	Class of 2004 (tie)
2004	Men of 2005	Men of 2005
		Class of 2006 (tie)
2005	Class of 2007	Class of 2007
	Class of 2008 (tie)	
2006	Class of 2008	Class of 2009
	Class of 2009 (tie)	

KA PO‘E HANANA

PRODUCTION



Coordinator of Special Events: Liz Makuakāne Hansen

Choral Music Director: Les Ceballos

Culture and Arts Advisor: Randie Kamuela Fong

Music Staff and Assistants: Kalua Bush, Les Ceballos, Justin Ka‘upu, Monte McComber II, Anson Onishi, Ka‘imi Pelekai, Aaron J. Salā, Kala‘i Stern, Lena Sullivan, Alike Young

Hawaiian Language Consultants: Kēhaulani Enos, Kāwika Eyre, Hailama Farden, Lilinoe Ka‘ahanui, Māpuana Kobashigawa, Kaimanaonalani Kong, Ke‘ala Kwan, La‘akapu Lenchanko, Melelani Pang, Kalani Soller, Lehuanui Watanabe, Hans Keoni Wilhelm, Keola Wong, Randie Kamuela Fong

Translations: Lilinoe Andrews

Speech Consultants: Aaron ‘Āina Akamu, Gabriel Alisna, Walter Kahumoku, Andrew Lai, LeaDan Yee Mariani, Abraham Mokunui, Laura Noguchi, Todd Takahashi, Randie Kamuela Fong

Hosts for Judges: Alan Akaka, Kealoha Ho‘omana-Heffernan

Score Tally: Calvin Fukuhara, Shari Akiyama

Technical Coordinator: Mary James Lewis

Printed Program: Design Logix (design/concept); Ke‘ala Kwan, Kāwika Makanani, Janet Zisk (editors); Randie Kamuela Fong (researcher/writer); Aunty Patience Namaka Bacon, Nanea Armstrong (consultants); Photo credits – Bishop Museum Archives and The George and Patience Namaka Bacon Photo Collection

Broadcast Production: Heather H. Giugni, Renea C. Stewart – Juniroa Productions, Inc.; Ted Jung, Dirk Fukushima – Liquid Planet Studio Hawai‘i, Marsha Bolson, Andrea Fukushima – KS Communications



HŌ'IKE ACKNOWLEDGEMENTS

Creative Team: Randie Kamuela Fong (co-director); Kaleo Trinidad (co-director); Tatiana Tseu (general instruction); Jamie Fong (costumes and design)

Program Support: Aureana Tseu (dance assistance); Wayne Chang (guest choreographer); Kamakānealooha Hopkins (immersion students coordination)

Hosts: Gabriel Papa '07; Kāhealani 'Alohikea '07

Special Guests: Hawaiian Immersion Schools – Pū'ōhala and Ānuenue; KMS – Kapālama 7th Grade 'Ōlelo Hawai'i students

Featured Performers: Trio - Mahi Crabbe '08 (soloist), Blayne Asing '08, Brandon Souza '07, Hō'ike combo and singers, Les Ceballos (director)

Accompanists: Bailey Matsuda and Gayla Traylor (synthesizers, special effects); Randie Kamuela Fong (keyboard); Alikea Young (combo piano)

Recording: Voice of Mary Kawena Pukui from "No Nā Kamali'i," Courtesy of Bishop Museum and Mountain Apple Company

Lei and Accessories: Bill Char

Hair and Makeup: Hanalei Ramirez and the staff of Salon 808

Student Support: Hō'ike parents (food coordination)

Special mahalo to Auntie Patience Namaka Bacon for sharing her knowledge and favorite family hula with Kamehameha Schools. Mahalo also to Nathan Napoka for his important assistance to Auntie Pat in the sharing of these mele hula.

MAHALO ACKNOWLEDGEMENTS

Performing Arts Department Head: Erin Morita

Class Advisors: Abraham Mokunui, grade 9; Andrew Arakawa, grade 10; Denny Ono, grade 11; Eric Okazaki, grade 12

Counseling: Cyr Pakele, Department Head/Outreach Counselor; Kathryn Kekaulike, Amy Sato, College Counselors; Mina Casey-Pang and Ed Lapsley, Outreach Counselors; Carolyn Ho and Alvina Lopez, grade 9; Larry Lee and Bernie Silva, grade 10; Samantha Landrysmith and Kathi Shelby, grade 11; Vince Occhipinti and Adrienne Pikake Renaud-Cashman, grade 12

Kamehameha High School Kapālama Campus faculty, staff, students, Parents and Alumni Relations, Operations Support Services

Coming Soon to DVD

2007 Song Contest Makes History

A keepsake DVD of this year's Song Contest, "Mary Kawena Pukui - A Celebration of Story and Song," will be offered for sale for the first time in the history of the 87-year competition. This limited edition recording is sure to be a treasured heirloom for students, families, alumni and those who enjoy Hawaiian music, song and dance. Proceeds from DVD sales will benefit Ke Ali'i Pauahi Foundation. DVDs will be available for purchase online and at most retail outlets.

Visit www.ksbe.edu for details.

Pukui Legacy Collection

Five Volumes Capture Treasured Hawaiian Oral Traditions

Kamehameha Publishing and Bishop Museum Press have brought together five books that represent some of Pukui's most popular works. The *Pukui Legacy Collection* will let children and adults enjoy timeless mele, mo'olelo, and ka'ao even after Song Contest is over.



For a limited time, you may purchase five legendary books by Mary Kawena Pukui for \$50 (a \$75 value). The collection includes:

- *Nā Mele Welo, Songs of Our Heritage*
- *Folktales of Hawai'i, He Mau Ka'ao Hawai'i*
(Bilingual: Hawaiian and English)
- *Tales of the Menehune*
- *Hawai'i Island Legends*
- *The Water of Kāne*

When you purchase the *Pukui Legacy Collection* at Song Contest, you'll also receive a free copy of *Stories of Life in Old Hawai'i*. The collection will also be available at local bookstores.



KAMEHAMEHA SCHOOLS

KAPĀLAMA CAMPUS

ADMINISTRATION

Michael J. Chun, Ph.D., *President and Headmaster*

Julian K. Ako, *High School Principal*

Amy Kimura, *Assistant Principal*

Fred Kramer, *Vice Principal Unit 9/10*

Renee Martin, *Vice Principal Unit 11/12*

Cheryl Yamamoto, *Dean of Student Activities*

Charmain Wong, *Director of Boarding*

D. Pua Higa, *Coordinator of Curriculum/Instruction*

Cyr Pakele, *Head of Counseling Department*

KAMEHAMEHA SCHOOLS

BOARD OF TRUSTEES

J. Douglas Ing, *Chair*

Nainoa Thompson, *Vice Chair*

Diane J. Plotts, *Secretary/Treasurer*

Robert K.U. Kihune

Constance H. Lau

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Dee Jay A. Mailer